

Astra

Unser Leitbild

La nostra mission

Kulturzentrum Centro Culturale
ASTRA Brixen Bressanone
astrabx.com @astrabx

Die junge Kultur hat nun ein Zuhause.

La cultura giovani ha trovato casa.

In der pulsierenden Kulturlandschaft Brixens haben sich junge engagierte Kunstschaffende viele Jahre lang bemüht, Projekt- und Off-Räume zu entwickeln und entsprechende Netzwerke aufzubauen. Mit ihrem kreativen und mutigen Geist hat diese Kunst- und Kulturszene neue Akzente in unserer Stadt gesetzt, aber lang auf ein eigenes Zuhause gewartet. Im ehemaligen Astra- Kino, ein Bau aus den 1930er Jahren, ist nun ein Raum entstanden, wo Begegnung und Austausch stattfinden, wo Kreativschaffende Platz zum Machen und zum Experimentieren haben, wo junge Kunst- und Kulturströmungen nicht nur aufgenommen und thematisiert, sondern auch sichtbar gemacht werden. Da Astra setzt sich zum Ziel, junge kreative Menschen an der Schnittstelle von Kunst, Kultur und Kreativwirtschaft zu unterstützen und zusammenzubringen.

A lungo la scena culturale giovanile brissinese ha atteso di potersi radicare in una sede rappresentativa. Siamo convinti che l'Astra, con i suoi spazi ridisegnati e i nuovi volumi, rifletta coerentemente le potenzialità della cultura giovanile locale e di questo siamo particolarmente orgogliosi. Moderno e funzionale, aperto e adattabile, dinamico e stimolante questo luogo offre nuove e allettanti possibilità ai giovani creativi che ora sono chiamati a sfruttarle.

Junge und experimentelle Kultur braucht vor allem eines: Freiraum. Umso mehr freuen wir uns, das ehemalige Astra-Kino seiner neuen Bestimmung zu übergeben. Erste Gespräche und Ideen rund um so ein Zentrum für junge Kultur gab es bereits seit 2009. Unter der Leitung von Gemeinderat Ingo Dejaco entwickelte ab 2010 eine Arbeitsgruppe verschiedene Gestaltungs- und Bepieglungsmöglichkeiten sowie Raumideen und Nutzungskonzepte - ein partizipativer Ansatz, welcher auch in den weiteren Planungsphasen fortgesetzt wurde und die künftigen Nutzer der Struktur miteinbezogen hat. Anregungen und Ideen konnten somit in allen Phasen in das Projekt des beauftragten Architektenteams rund um die Architektenbüros MoDus Architects und Taaut Ventura einfließen. Für uns als Gemeindeverwaltung ein tolles Experiment und ein Zeichen der Anerkennung und der Wertschätzung für unsere Kulturlandschaft.

In qualità di amministratori siamo molto lieti di poter consegnare ai nostri giovani e alla scena culturale brissinese questo gioiello architettonico che ci auguriamo si profili presto come fucina creativa e innovativa per tutta la scena artistica e culturale altoatesina. Ora il testimone passa ai veri consegnatari di questa missione che avranno il compito di riempire la struttura di contenuti artistici e culturali. A voi cari giovani auguriamo buon lavoro e all'Astra un futuro ricco di successi.

Peter Brunner
Bürgermeister der Stadt Brixen

Ingo Dejaco
Gemeinderat

Ein Kulturlabor im Herzen der Stadt

Kultur braucht Räume. Räume brauchen Kultur. In Brixen ist diese Synergie bestens gelungen. Durch die Zusammenarbeit zwischen Kulturschaffenden, Gemeindevertreter/innen und dem Landesamt für Jugendarbeit wird das Astra Brixen zur neuen Ideenschmiede, wo kulturelle Projekte wachsen und reifen können. Es ist ein Ort, in dem auf 670 m², Kultur nicht nur gelebt, sondern auch produziert werden kann. Im Besonderen bietet das Kulturzentrum Astra im wortwörtlichen Sinne einen Raum, aber zugleich auch eine Bühne für alternative Kunst- und Kulturformen. In den Werkstätten und Räumlichkeiten des Astra kann sich diese Subkultur frei entfalten und einen wichtigen gesellschaftlichen Beitrag leisten. Denn ohne die alltägliche kritische und innovative Arbeit vieler Künstlerinnen und Künstler sowie Kulturschaffenden würde unsere Gesellschaft wohl kaum Entwicklungsspielräume finden.

Das Astra Brixen beinhaltet auch eine internationale Dimension. Der Anspruch, nicht nur lokal, sondern darüber hinaus handeln zu wollen, zeigt das große Potential des Brixner Kulturzentrums: Ein Netzwerk, eingebettet zwischen verschiedenen Sprachgruppen und Kulturen. Dieser hohe Anspruch an sich selbst verkörpert zugleich den Kern von Kunst und Kultur. Nämlich, die grenzübergreifende Zusammenarbeit und den wechselseitigen Austausch. Diese Elemente sind für Kunst und Kultur, im Besonderen für deren alternative Ausdrucksformen, der Nährboden, auf denen sie sich entwickeln. Astra ist dafür das ideale „Labor“.

Eine Besonderheit, die es zu unterstreichen gilt, ist die Offenheit und Durchlässigkeit dieses Ortes. Das Astra in Brixen ist kein in sich hermetisch geschlossener Elfenbeinturm, ganz im Gegenteil. Es ist ein offener, transparenter, von demokratischer Partizipation gekennzeichneter Raum, und somit für alle jene zugänglich, die Kunst und Kultur produzieren und im Genuss einer solchen kommen wollen. Dieses Selbstverständnis ist die Voraussetzung dafür, dass auch jene Bevölkerungsgruppen vom innovativen subkulturellen Geist bereichert werden, die ansonsten kaum die Möglichkeit hätten, diesen kennenzulernen.

In diesem Sinne wünsche ich den Verantwortlichen des Kulturzentrums Astra viel Erfolg beim Umsetzen ihrer Ziele! Sie leisten einen großen Beitrag für Künstlerinnen und Künstler sowie für die Kulturschaffenden und schließlich für unsere Gesellschaft im Allgemeinen.

Philipp Achammer
Landesrat

Un laboratorio culturale nel cuore della città

La cultura ha bisogno di spazi. Gli spazi hanno bisogno di cultura. A Bressanone questa sinergia è stata realizzata con molto successo. Grazie alla collaborazione tra vari operatori culturali, rappresentanti del Comune e l'Ufficio Servizio giovani della Cultura tedesca, l'Astra di Bressanone ha tutte le carte in regola per diventare un nuovo think tank in cui i progetti culturali possono crescere e maturare. Si tratta di un luogo di genesi culturale dove la cultura può essere vissuta. In particolare, il Centro culturale Astra offre uno spazio e allo stesso tempo un palco, nel senso letterale del termine, per forme d'arte e cultura alternative. Nei laboratori e nei locali dell'Astra, questa subcultura può svilupparsi liberamente e dare un importante contributo alla società. Perché senza il lavoro quotidiano critico e innovativo di molti artisti e operatori culturali, la nostra società difficilmente troverebbe occasioni di sviluppo.

L'Astra di Bressanone rispecchia al contempo anche una dimensione internazionale. L'ambizione di voler agire non solo a livello locale, ma anche oltre, dimostra il grande potenziale del Centro culturale di Bressanone, punto di riferimento di una rete inserita in un contesto internazionale, caratteristica centrale dell'arte e della cultura che è sempre anche cooperazione transfrontaliera e risultato di contaminazioni reciproche. Questi elementi sono il terreno fertile su cui si sviluppano l'arte e la cultura, e in particolare le loro forme espressive alternative, per le quali il Centro culturale Astra rappresenta un "laboratorio" ideale.

Una caratteristica peculiare che va sottolineata è l'apertura e la permeabilità di questo luogo. L'Astra di Bressanone non è una torre d'avorio ermeticamente chiusa. Al contrario, è uno spazio aperto, trasparente, caratterizzato dalla partecipazione democratica e quindi accessibile a tutti coloro che producono arte e cultura e a tutti coloro che vogliono goderne. Questa identità è il presupposto per raggiungere anche le persone che altrimenti difficilmente avrebbero la possibilità di conoscere le espressioni culturali alternative.

In questo senso, auguro ai responsabili del Centro culturale Astra ogni successo nel raggiungimento dei loro obiettivi. Essi danno un grande contributo agli artisti e agli operatori culturali e, dunque, alla nostra intera società.

Philipp Achammer
Assessore provinciale

Unser Leitbild

**La nostra
mission**

Präambel

ANLASS, ABSICHT UND AUSRICHTUNG DES ASTRA

Nach jahrelangen Bemühungen von lokalen Kreativschaffenden und Gemeindevertreter*innen ist es endlich soweit: das Astra Brixen öffnet (wieder) seine Tore! Ohne eine rege, innovative Kunst- und Kulturszene im Hinter- und Untergrund der näheren Umgebung, wäre der Prozess, der schließlich zum gegenwärtigen Stand der Entwicklung führte, wohl kaum denkbar. So hießen die Leitbegriffe der bereits 2013 eigens dafür eingesetzten Arbeitsgruppe: offen, niederschwellig und vernetzt. 2018 stand es schon fest, dass sich das Astra sich zu einem Treffpunkt der Subkultur mausern sollte: zu einer Plattform für Kunst- und Kulturproduktion, zu einem Experimentierraum und einer Kunstwerkstatt.

SELBSTVERSTÄNDNIS

Das Kulturzentrum Astra ist eine öffentliche Einrichtung, welche seine Existenz dem politischen Willen verdankt, junger, innovativer und experimenteller Kunst und Kultur freie Entwicklungs- und Gestaltungsräume zu eröffnen. Demnach setzt das Kunst- und Kulturverständnis von Astra den aktiven, kreativen Akt vor dem passiven Konsum. Das Astra ist ein Produktionsort! Achtsamkeit, Dialogbereitschaft und gegenseitiger Respekt sind die Grundlage eines Verhaltenskodex, der die Verbreitung von rassistischen und anderen diskriminierenden Inhalten untersagt. Streben nach monetärem Gewinn, parteipolitische Ziele und ideologische Manipulation finden hier keinen Platz.

VISION

Das Astra ist ein sozial und kulturell offener Ort. Hier werden möglichst viele junge und junggebliebene Menschen nachhaltig mit Kunst und Kultur in Beziehung gebracht. Wir glauben an das Potential der jungen, experimentellen Kunst- und Kulturszene. Astra bietet dafür passende Freiräume und Plattformen zum Austausch. Astra entfesselt Kreativität, macht Experimente sichtbar und gestaltet Zukunft mit.

ORIENTIERUNG

Die Versammlungen mit Koordinatorin und der Arbeitsgruppe 2019 und die partizipativen Workshops im Jänner und März 2020 waren mit externer Begleitung der Auftakt zur Leitbildentwicklung. Die gezeitigten Ergebnisse der Dialoge mit den Ideen, Ansprüchen, Erwartungen und Anliegen zu den verschiedensten Themen wurden weitestgehend in die Maßnahmen zu den unten angeführten Grundsätzen, Leitsätzen und Zielen angeführt. Die Leitung des Astra, wird zusammen mit einer von der Gemeinde Brixen ernannten Arbeitsgruppe und in Absprache mit dem Forum Brixen, Substanz und Inhalt des Leitbildes in Programmen, Projekten und Maßnahmen vertreten und nach Möglichkeit umsetzen.

Preambolo

MOTIVO, INTENZIONE E ORIENTAMENTO DELL'ASTRA

Dopo anni di sforzi da parte di creativi locali e rappresentanti della comunità, è finalmente arrivato il momento: Astra Brixen apre (di nuovo) le sue porte! Senza una scena artistica e culturale vivace e innovativa sullo sfondo e nell'underground del territorio circostante, il processo che alla fine ha portato allo stato attuale dello sviluppo sarebbe difficilmente concepibile. Queste sono state le parole che il gruppo di lavoro creato appositamente per questo scopo nel 2013 ha messo al centro: aperto, di bassa definizione e in rete. Già nel 2018 era chiaro che Astra sarebbe diventato un luogo d'incontro per la «sottocultura»: una piattaforma per l'arte e la produzione culturale, uno spazio sperimentale e un laboratorio d'arte.

COS'È ASTRA

Il Centro Culturale Astra è un'istituzione pubblica che deve la sua esistenza alla volontà politica di aprire uno spazio creativo e di sviluppo libero per l'arte e la cultura giovani, innovative e sperimentali. Di conseguenza, Astra concepisce l'arte e la cultura antepoendo l'atto attivo e creativo al consumo passivo. Astra è un luogo di produzione! L'attenzione, la disponibilità al dialogo e il rispetto reciproco sono alla base di un codice di condotta che vieta la diffusione di contenuti razzisti e discriminatori. Il perseguimento del guadagno monetario, gli obiettivi politici di partito e la manipolazione ideologica non hanno spazio.

VISIONE

L'Astra è un luogo socialmente e culturalmente aperto. Qui, il maggior numero possibile di persone giovani e giovanili può instaurare un rapporto duraturo con l'arte e la cultura. Crediamo nelle potenzialità della scena artistica e culturale giovane e sperimentale. Astra offre spazi e piattaforme adeguate allo scambio. Astra scatena la creatività, rende visibile la sperimentazione e contribuisce a plasmare il futuro.

ORIENTAMENTO

Gli incontri del 2019 con la coordinatrice e il gruppo di lavoro e i workshop partecipativi di gennaio e marzo 2020, con un supporto esterno, hanno segnato l'inizio dello sviluppo della mission. I risultati attuali dei dialoghi - con le idee, le richieste, le aspettative e le preoccupazioni su una vasta gamma di argomenti - sono stati ampiamente incorporati nelle azioni stabilite per perseguire i principi, le linee guida e gli obiettivi elencati di seguito. La direzione dell'Astra, insieme ad un gruppo di lavoro nominato dal Comune di Bressanone e di concerto con il Forum Bressanone, trasferirà la sostanza e il contenuto della mission nei programmi, nei progetti e nelle misure e la realizzerà secondo quanto sarà possibile.

Leitsätze – Ziele

WORAUF WIR VERTRAUEN

Astra: ein Freiraum für junge Kunst und Kultur

- LEITSATZ** Wir glauben an das Potential der Jungen Kunst- und Kulturszene und bringen dieser, uneingeschränkte Wertschätzung entgegen. Diese Szene findet im Astra zweckfreie Räume vor, damit sich eine experimentierfreudige, junge Kunst abseits des Mainstreams entwickeln kann.
- ZIEL** Astra schafft optimale Bedingungen (infrastrukturell, organisatorisch) für die Realisierung junger, innovativer Kulturkonzepte. Astra wird zum Facilitator und macht Junge Kunst sichtbar.

WOFÜR WIR STEHEN

Astra: bietet Raum für Bestehendes und überbrückt Trennendes

- LEITSATZ** Astra bietet der bestehenden Kulturszene von Brixen und darüber hinaus Möglichkeiten der Begegnung und Entfaltung. Im Astra schaffen wir die Rahmenbedingungen dafür, dass sich Kulturschaffende in ihrem Bemühen austauschen, gegenseitig anregen, unterstützen und beraten. Wir fördern junge und neue Kunstformen und interdisziplinäre Projekte und bauen Brücken zwischen verschiedenen Sparten der Kunst.
- ZIEL** Astra ist eine Plattform für die Auseinandersetzung, für den Austausch von Kunst- und Kulturschaffenden und Kulturinteressierten. Astra gibt Impulse!

WAS WIR ZU TUN WAGEN

Astra: eine Kreativitätswerkstatt

- LEITSATZ** Wir arbeiten mit dem Material unserer eigenen Ungewissheiten und brechen die Grenzen der Routine. Wir entfesseln Kreativität.
- ZIEL** In jedem Jahresprogramm sehen wir konkret mit der Angabe von Inhalt, Ausmaß und Zeit, die Entwicklung und Verwirklichung von Kunstobjekten und Kulturprojekten vor. Das Scheitern ist als Ausgangspunkt zur Reflexion erlaubt und Anlass innovativer Prozesse. Astra wird zum Experimentierraum und Produktionsstätte.

Principi – Obiettivi

IN COSA CONFIDIAMO

Astra: uno spazio libero per l'arte e la cultura giovani

- PRINCIPIO GUIDA** Crediamo nel potenziale della scena artistica e culturale giovane e lo apprezziamo senza limiti. Per questo offriamo in Astra spazi senza aspettative o obiettivi specifici, in modo che si possa sviluppare una un'arte giovane, sperimentale e fuori dal mainstream.
- OBIETTIVO** Astra crea le condizioni ottimali (infrastrutturali e organizzative) per la realizzazione di concetti culturali giovani e innovativi. Astra diventa un facilitatore e rende visibile l'arte giovane.

COSA SOSTENIAMO – COSA CI PIACE

Astra: offre spazio a ciò che esiste e supera ciò che separa

- PRINCIPIO GUIDA** Astra offre alla scena culturale esistente a Bressanone e non solo, opportunità di incontro e sviluppo. In Astra creiamo la cornice affinché gli operatori culturali possano scambiare idee, stimolarsi, sostenersi e consigliarsi a vicenda riguardo al loro impegno. Promuoviamo forme d'arte giovani e nuove e progetti interdisciplinari e creiamo ponti tra i diversi rami dell'arte.
- OBIETTIVO** Astra è una piattaforma di dibattito, di scambio di idee e di esperienze tra artisti, operatori culturali e persone interessate alla cultura. Astra dà impulso!

COSA OSIAMO FARE

Astra: un laboratorio di creatività

- PRINCIPIO GUIDA** Lavoriamo con il materiale delle nostre incertezze e rompiamo i confini della routine. Liberiamo la creatività.
- OBIETTIVO** In ogni programma annuale prevediamo specificamente lo sviluppo e la realizzazione di oggetti d'arte e progetti culturali, specificandone il contenuto, la portata ed il tempo. Il fallimento è consentito come punto di partenza per la riflessione e come occasione per processi innovativi. Astra diventa uno spazio sperimentale e un luogo di produzione.

Astra: eine Lernstätte

- LEITSATZ** Wissen bezeichnet die Gesamtheit der Kenntnisse und Fähigkeiten, die Individuen zur Lösung von Problemen einsetzen und stützt sich auf Daten und Informationen. Wissen ist jedoch im Gegensatz zur Information immer an Personen gebunden. Daher sehen wir den gegenseitigen Austausch als zentrales Merkmal zur Generierung von neuem Wissen.
- ZIEL** Die Schwerpunktsetzung des Astra beinhaltet auch den Erwerb von Fertigkeiten, Fähigkeiten und relevantem Wissen. Dazu werden Seminare, Fortbildungsreihen und Workshops zur handwerklichen, künstlerischen und kulturellen Entwicklung angeboten.

Astra: ein Beziehungsgeflecht

- LEITSATZ** Netzwerke ermöglichen ein erfolgreiches gemeinsames Handeln zur Bewältigung gemeinsamer Aufgaben und Ziele. Beziehungen sind ihr zentrales Merkmal. Daher kümmern wir uns um Partnerschaften und pflegen ihre Vielfalt.
- ZIEL** Wir verfolgen ein Programm der Vernetzung mit themenverwandten Einrichtungen, Vereinen, NGOs und Genossenschaften mit dem Ziel gegenseitiger Unterstützung und wechselseitigen Austausches von Informationen, relevanten Fragen und Wissen. Dabei loten wir Kooperationschancen aus und streben Gemeinschaftsprojekte auch in einem internationalen Rahmen an. Dadurch vernetzen wir vermehrt junge Kulturschaffende und Kulturinteressierte untereinander, Personen und Einrichtungen in der Stadt Brixen, in Südtirol, in Italien und grenzüberschreitend.

Astra: un laboratorio di apprendimento

- PRINCIPIO GUIDA** La conoscenza si riferisce all'insieme delle conoscenze e delle competenze che gli individui utilizzano per risolvere i problemi e si basa su dati e informazioni. Tuttavia, a differenza dell'informazione, la conoscenza è sempre legata agli individui. Pertanto, consideriamo lo scambio reciproco come una caratteristica centrale per la generazione di nuove conoscenze.
- OBIETTIVO** L'obiettivo di Astra comprende anche l'acquisizione di competenze, abilità e conoscenze rilevanti. A tal fine vengono offerti seminari, cicli di formazione e workshop sullo sviluppo artigianale, artistico e culturale.

Astra: un tessuto di relazioni

- PRINCIPIO GUIDA** Le reti consentono un'azione comune di successo per affrontare compiti e obiettivi condivisi. Le relazioni sono la loro caratteristica centrale. Per questo abbiamo a cuore le partnership e coltiviamo la loro diversità.
- OBIETTIVO** Perseguiamo un programma di collegamento in rete con istituzioni, associazioni, ONG e cooperative affini con l'obiettivo del sostegno reciproco e dello scambio reciproco di informazioni, questioni rilevanti e conoscenze. Così facendo, cerchiamo di sondare le opportunità di cooperazione e ci sforziamo di realizzare progetti comuni anche in un contesto internazionale. In questo modo mettiamo sempre più in rete i giovani creatori culturali e gli interessati alla cultura tra di loro, con persone e istituzioni della città di Bressanone, dell'Alto Adige, dell'Italia e oltre confine.

Das Astra Leitbild wurde von der Firma Chiron in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe Astra und lokalen Kunst- und Kulturschaffenden erstellt.

La mission è stata realizzata dalla ditta Chiron in collaborazione con i membri del gruppo di lavoro Astra, operatori culturali e artisti locali.

Koordination / coordinazione: Anna Magdalena Wenter

ASTRA Brixen Bressanone
Kulturzentrum Centro Culturale
astrabx.com @astrabx